



## BEM-VINDO ao hotel Morabeza

*A Direcção e todo o pessoal têm o maior prazer em recebê-lo e dão-lhe as boas-vindas no Hotel Morabeza.*

*Na "Gazette" encontra todas as informações sobre o hotel, mas não hesite em contactar a nossa equipa caso necessite de informações adicionais ou tenha qualquer dúvida.*

*Estamos sempre à sua disposição e faremos o nosso melhor para lhe proporcionar uma boa estadia.*

*Obrigado por ter escolhido o Hotel Morabeza!*

## RECEPÇÃO de A à Z

### BAGAGENS:

Pode guardar as suas bagagens até à hora do transfer do Hotel-Aeroporto. Para o efeito, as malas devem estar bem fechadas. Encontram-se cadeados à venda na Recepção, em caso de necessidade.

### CÂMBIO:

Na Recepção, dispõe de um serviço de troca de moeda estrangeira por CVE aos câmbios em vigor no Hotel e que se encontram afixados.

Informamos que a taxa de câmbio do Hotel é agravada da comissão de 3%, e que não estamos autorizados a efectuar a operação inversa de troca de CVE por divisas.

Para travellers cheques a taxa cobrada por traveller cheque ou sequência de travellers cheques é de 1000 cve.

Também não nos é permitido efectuar levantamentos de dinheiro mediante cartões de crédito, pois este tipo de transacção bem como a troca de CVE por divisas, são atribuições dos bancos com balcões na Vila, funcionando de Segunda a Sexta, das 08h00 às 15h00.

### CHECK-IN:

►PASSAPORTE : O passaporte que deixou na Recepção ser-lhe à entregue no mesmo dia, mais tarde.

►CARTÃO DE CRÉDITO: Agradecemos a apresentação de um cartão de crédito no check in. Este procedimento visa garantir o pagamento de possíveis extras. O Hotel Morabeza garante a privacidade e segurança dos dados fornecidos.

### CHECK-OUT (départ):

O check out é até às 12h00 do dia da sua partida. Pode conservar o quarto para além desta hora, em função da disponibilidade existente e mediante pagamento.

Por favor contacte a recepção .

### COCKTAIL DE BOAS-VINDAS:

Durante o cocktail de boas-vindas a nossa equipa de animação informá-lo-á sobre o funcionamento do hotel em geral e as actividades existentes.

## Um pouco de história



Marguerite & Gaspard Vynckier (1965)

Gaspard Vynckier, industrial belga (da fábrica Vynckier Frères & Cia.) e a sua mulher Marguerite Vynckier Massart (a primeira mulher a obter um diploma em engenharia pela universidade livre de Bruxelas), visitaram Cabo Verde pela primeira vez em 1963, em busca de um clima mais ameno. Encantados com a ilha do Sal, aqui construíram uma casa que foi inaugurada a 13 de Maio de 1967.



As fundações da casa original (1966)



Casa original em Maio 1967

No início da década de 70, Georges Vynckier, o filho também engenheiro, concebeu e desenvolveu todas as instalações técnicas que até hoje mantêm o Hotel Morabeza auto suficiente - um processo de destilação de água por osmose inversa (60m3/dia); um sistema de aquecimento de água, primeiro por painéis solares parabólicos e mais tarde com painéis planos; um moinho gerador de energia eólica (55kw), uma central eléctrica, hoje em dia com uma potência de 690kw e ainda uma estação de reciclagem de água.

Depois da independência de Cabo Verde (1975), a mulher de Georges Vynckier, de nacionalidade francesa,



Geneviève e Georges Vynckier condecorados com o 1º Grau da Ordem do Dragoeiro pelo Presidente da Republica Pedro Pires, durante as comemorações do 35º aniversário do Morabeza

Geneviève Vynckier Duparc desenvolveu a antiga casa de férias transformando-a no hotel, hoje com 140 quartos.

Madame Vynckier continua a desenvolver e melhorar as instalações do hotel.



Homenagem rendida pela CMS ao Hotel Morabeza por ocasião dos seus 35 anos de existência. Basilio Ramos (Presidente da Camara Municipal), Georges Vynckier, Jorge Lopes (Presidente do concelho municipal) et Geneviève Vynckier (2002).

## ...RECEPÇÃO de A à Z

### E-MAIL:

Para receber um e-mail, o endereço da recepção é o seguinte: [reception@hotelmorabeza.com](mailto:reception@hotelmorabeza.com)

### FAX:

Se necessita de enviar um fax pode fazê-lo através da Recepção (informações e preços ao balcão).  
Para receber um fax, o nº é o seguinte + 238 242 10 21.

### FOTOCÓPIA:

Se desejar fazer fotocópias por favor contacte a recepção.

### INTERNET:

Temos Wi-fi no hotel.  
Cartões de acesso encontram-se à venda na Recepção.

### GUEST COMMENT:

Agradecemos que preencha o Guest Comment (formulário encontra-se na recepção). Um Livro de Reclamações estará à sua disposição na Recepção.  
É sempre nosso propósito conhecer melhor as suas preferências e melhorar a prestação de todos os nossos serviços.

### MENSAGEM:

As mensagens que lhe são endereçadas serão deixadas na recepção ou entregues directamente no seu quarto.

### PAGAMENTO:

Os consumos nos diversos postos de venda do Hotel podem ser pagos dinheiro ou incluídos nas facturas para posterior pagamento na Recepção, durante ou no fim da estadia. Os pagamentos podem ser feitos em dinheiro ou com de cartões de crédito Visa, Eurocard ou Mastercard. Para travellers cheques a taxa cobrada por traveller cheque ou sequência de travellers cheques é de 1000 cve.

**SERVIÇO DE DESPERTAR:** Por favor contacte a Recepção.

**TÁXI:** Se necessitar de um táxi, por favor contacte a Recepção.



**La Tortue Bar**  
WEEKLY SPECIAL NIGHT EVENTS



Happy hour todos os dias a partir das 18h30!

## QUARTO de A à Z

### ÁGUA & ELECTRICIDADE:

A água e a electricidade são recursos raros e de produção custosa no Arquipélago. Favor controlar, cada vez que sair do seu quarto, se as luzes estão apagadas, as torneiras fechadas e o ventilador e o aparelho de ar condicionado estão desligados. Agradecemos desde já a sua colaboração. A corrente eléctrica é de 220V.

# ILAN Voyager

Uma oportunidade única de visitar a ilha de Boa Vista de barco!



Partida as 8h00...

de volta no Sal as 17h30!

A excursão inclui volta à ilha e almoço.

## ... QUARTO de A à Z

### AR CONDICIONADO:

Em cada quarto existe uma unidade de ar condicionado com o respectivo controlo remoto. Em caso de avaria ou mau funcionamento por favor contacte a Recepção.

### COFRE:

Todos os quartos estão equipados com um cofre individual, dentro do armário. Para fechar, introduza um código de 4 dígitos e carregue na tecla # ou na tecla "close". Para abrir o cofre basta introduzir o seu código. Antes da sua partida agradecemos que verifique se retirou todos os seus objectos e por favor deixe a porta do cofre aberta. O hotel não se responsabiliza pelos objectos de valor que se encontrem no quarto. Agradecemos ainda que não deixe objectos de uso pessoal na varanda do quarto, à volta da piscina e na praia.

### FUMAR:

Os nossos quartos são não fumadores. Pense nos outros hóspedes, o cheiro do tabaco impregna-se nos tecidos e mantém-se por bastante tempo. Agradecemos que fume apenas no terraço. Obrigado pela sua colaboração.

### LAVANDARIA:

Se desejar utilizar o serviço de lavandaria, agradecemos que utilize o formulário apropriado e o saco de plástico que se encontra dentro do seu armário (não dispomos de um serviço especializado de limpeza a seco). As peças enviadas à lavandaria ser-lhe-ão devolvidas num prazo de 24 horas.  
Serviço urgente: +50%. Vestuário de criança: -50%.

### MINI FRIGORÍFICO:

Embora não tenhamos disponível um serviço de mini-bar, tem à sua disposição um frigorífico no quarto. A garrafa de água que se encontra no quarto, à chegada, é oferta do hotel. Informamos também que a Recepção do hotel dispõe de bebidas fora das horas de funcionamento dos bares.

### "NÃO INCOMODAR":

Se deseja não ser incomodado, por favor coloque o sinal "Não incomodar" na maçaneta da porta do seu quarto. Por favor informe a recepção se não deseja receber telefonemas.

## ... QUARTO de A à Z

### PROCEDIMENTO EM CASO DE INCÊNDIO:

Para sua segurança, por favor leia os procedimentos recomendados em caso de incêndio, que se encontram no seu quarto.

### TELEFONE

Recepção .....	9 ou 8809
Guest Service .....	8815
Clube de mergulho Scubateam .....	8825
Clube de kite / windsurf Surfzone .....	8835
Clube de jet-ski Zebrajet .....	8824
Rent-a-car Alucar .....	8849

#### Chamadas internas:

Marque 3 seguido do número do quarto com 3 dígitos. Por exemplo para ligar para o quarto 9 – 3009; para o quarto 20 – 3020 ou para o quarto 309 – 3309.

#### Chamadas externas:

: Pode ligar directamente do seu quarto, marcando o 0 seguido do código internacional do país e do número que pretende contactar. O preço é de cerca de 300CVE por minuto (chamadas internacionais).

### TELEVISÃO:

O hotel dispõe de uma emissora satélite com canais disponíveis em várias línguas.

Pedimos o favor de controlar o volume do televisor, para não incomodar os quartos vizinhos.

### TOALHA DE BANHO:

Solicitamos e agradecemos que coloque no lavabo as toalhas que deseja enviar à lavandaria e mantenha no toalheiro aquelas que quiser conservar.

Desta forma, está a ajudar na conservação do ambiente ao evitar o uso excessivo de detergentes.

### TOALHA DE PRAIA:

No check-in, a recepção entrega-lhe um cartão que pode depois trocar por uma toalha no Guest Service.

Antes do check-out pedimos que devolva a toalhas ao Guest Service, recebendo em troca o cartão que deverá ser entregue na recepção no check-out.

Se a toalha ou o cartão não forem entregues será cobrado o valor de 3.000 cve.

Agradecemos a sua compreensão.



**Beach Club**  
BAR E RESTAURANTE

O RESTAURANTE do Beach Club, situado na praia... o lugar ideal para usufruir da praia e do mar sem interrupção.  
Serviço : 12h30 - 15h00



BAR AQUARIUS  
a partir das 09h00

SERVIÇO DE PRAIA  
Colchão e guarda-sol disponíveis para aluguer.

## BARES & RESTAURANTES de A à Z

### BAR AQUARIUS:

Junto ao Beach Club, em frente ao mar, aberto das 09h00 até às 18h00.

### BAR POMBAL:

Junto à piscina, aberto das 09h00 às 18h00.

### BAR TORTUE:

No 1º andar, é o local ideal para começar... ou acabar a sua noite.

Não perca os nossos encontros musicais!

Consulte o nosso programa.

Aberto todos os dias das 18h00 à 00h00.

### NOITE CABO-VERDIANA :

Aos Sábados, organizamos a noite Cabo-verdiana: buffet-BBQ com especialidades locais, musica ao vivo com um grupo local, demonstração de danças tradicionais e exposição de artesanato.

### PEQUENO ALOMOÇO:

O pequeno-almoço é servido na esplanada do restaurante "Les Palmiers", das 07h00h às 10h00h.

### REGIME:

#### ● MEIA-PENSÃO :

Como foi informado pela sua agência de viagens, este regime inclui o jantar no restaurante "Les Palmiers".

Oferecemos-lhe um menu fixo com uma escolha de 3 entradas, 3 pratos principais e 2 sobremesas (café ou chá + água mineral incl.).

Se preferir jantar "à la carte", o seu crédito será limitado a 1.900 cve por pessoa, no restaurante Les Palmiers. Se o seu pedido for superior a esta quantia, a diferença ser-lhe-á facturada como extra.

#### ● PENSÃO COMPLETA:

Esta opção inclui o almoço no Beach Club e o jantar no restaurante Les Palmiers.

Almoço: Escolha directamente do nosso menu "à la carte", até um limite de 2.425 CVE/ por pessoa (café ou chá + água mineral incl.). Se o seu pedido for superior a esta quantia, a diferença ser-lhe-á facturada como extra.

Jantar: ver a descrição do que corresponde á meia-pensão.

#### ● BON APPÉTIT:

Esta opção inclui 3 jantares no restaurante Les Palmiers.

- no dia da chegada (menu meia-pensão)

- no Sábado (noite cabo-verdiana)

- na véspera do dia de partida (menu meia-pensão)

Se for vegetariano ou alérgico a algum alimento ou condimento, por favor informe o pessoal do restaurante.

Ser-lhe-á sempre apresentada uma factura para assinar( incluindo o valor do menu) para assinar, mas apenas os extras serão cobrados.

Para os hóspedes em regime de meia-pensão, pensão-completa ou "Bon Appétit", os guarda-sóis e colchões no Beach Club são gratuitos.

# LIVE MUSIC

WORLD MUSIC & MUSICA DE CABO VERDE

QUARTA & DOMINGO

Silvia Medina & Charles Marcellesi (alternadamente),

no piano ...

no saxofone ...



Djoy Fortes



Panota



Silvia Medina



Charles Marcellesi

*La Tortue* Bar as 21h00

## ... BARES & RESTAURANTES de A à Z

### RESTAURANT BEACH CLUB

O restaurante Beach Club, situado na praia, oferece-lhe uma cozinha leve e variada de inspiração mediterrânea. Peixe e marisco, grelhados no barbecue....o lugar ideal para usufruir da praia e do mar.

Aberto diariamente das 12h30 às 15h00.

Menu "à la carte".

### RESTAURANT LES PALMIERS

Na esplanada, em frente à piscina, sob a copa das nossas acácias, este restaurante está aberto diariamente das 19h00 às 22h00.

Menu "à la carte" e menu meia pensão.

Dress code: Casual

### RESTAURANT LA TORTUE & "CÔTÉ TAPAS"

Junto ao bar La Tortue, o restaurante La Tortue convida-o a uma viagem culinária por diversos países.

Aberto das 19h00 às 22h00, oferecendo um menu "à la carte". Fechado ao Sábado. Dress code: Casual

## NOITE CABO VERDIANA



Sábado a partir das 19h30 !!!  
Les Palmiers RESTAURANT

## DESPORTO & DESCONTRACÇÃO de A à Z

### COLCHÕES DE PRAIA:

Colchões & guarda sois disponíveis, para aluguer, no Beach Club a partir das 09h00 horas:

- 1 dia : 350 CVE / colchão

- 6 dias : 1800 CVE / colchão

- 7 dias : 2100 CVE / colchão

Este serviço é gratuito se está em regime de meia pensão, pensão completa ou "bon appétit"

## ... DESPORTO & DESCONTRACÇÃO de A à Z

### EXCURSÕES:

O Ilan Voyager é um trimaran (protótipo) com capacidade máxima para 8 passageiros, navegando confortavelmente a uma velocidade até 25 nós.

O hotel propõe uma excursão de 1 dia à ilha da Boavista (das 08h00 às 17h00).

Uma oportunidade única de visitar esta ilha, a excursão inclui volta à ilha e almoço.

Para reserva por favor contacte o Guest Service.

### JETSKI & OUTRAS ACTIVIDADES NAUTICAS

O clube Zebrajet está localizado na praia, junto ao Beach club, do lado direito do pontão. Aberto de Segunda a Sábado, das 09h00 às 12h00 e das 14h00 às 17h30.

A vossa disposição: jet ski, wakeboard, waterski, boia e banane

O clube Zebrajet é uma empresa independente do hotel pelo que, o pagamento das actividades disponíveis deve ser feito directamente no balcão do clube.

NADA MELHOR DO QUE O MAR PARA  
UMAS FÉRIAS INESQUECÍVEIS...

**Zebrajet**



- > JET SKI
- > WATERSKI
- > WAKEBOARD
- > BOIA
- > BANANA

### KITESURF, WINDSURF, & SURF

O "Surf Zone", junto ao Beach Club, oferece uma variedade de cursos e opções de aluguer de material de windsurf, kite ou surf.

É uma firma independente situada nas instalações do hotel. Todos os serviços prestados deverão ser pagos directamente e não poderão ser considerados como conta extra do hotel.

Para mais informações por favor contacte o representante do clube. Aberto todos os dias das 09h00 às 17h00.

## SURF ZONE

CURSO & ALUGUER DE MATERIAL



KITESURF  
WINDSURF  
SURF



STAND UP PADDLE

### MASSAGEM:

Temos à sua disposição 2 espaços de massagem. Um está localizado no exterior, junto à piscina central, e outro no interior, ao lado da recepção.

Para marcações por favor contacte o Guest Service.

## ... DESPORTO & DESCONTRACÇÃO de A à Z

### MERGULHO:

O clube de mergulho (Club Scubateam), está situado na praia, ao lado do pontão.

Para mais pormenores contactar directamente o Clube. Scubateam é uma empresa independente do hotel pelo que, o pagamento das actividades disponíveis deve ser feito directamente no balcão do club.

Aberto todos os dias, excepto ao Domingo, das 08h00 às 12h00 e das 14h00 às 18h00.

# SCUBA TEAM

Venha mergulhar connosco !  
Curso & Aluguer de material



Cours Padi scuba diving  
Cours Padi open water diving  
Cours Padi advanced open water  
Cours Padi rescue diver



### MINIGOLF:

Por favor contacte o Guest Service para levantamento do material.

### PISCINA :

Espreguiçadeiras estão ao seu disport gratuitamente.

- Horário: das 09h00 às 18h00
- Piscina não vigiada
- Crianças devem ser supervisionadas
- É proibido nadar na piscina durante a noite

### PRAIA :

Praia não vigiada !

### SALA DE JOGOS E GINÁSIO:

Bilhar, ténis-de-mesa, jogos de sociedade e outros. O ginásio situa-se em cima da sala de jogos, equipado com aparelhos de musculação.

Para aceder ao ginásio por favor peça um cartão de acesso no Guest Service.

Aberto todos os dias das 09h00 às 24h00.

### TÉNIS:

Os nossos courts de ténis estão à sua disposição todos os dias a partir das 09h00, mediante reserva.

Para reservas e equipamento de ténis por favor contacte o Guest Service.

### TIRO AO ARCO:

O tiro ao arco é organizado todos os dias com a assistência de um monitor.

Para mais informações, por favor contacte o Guest Service.

### VOLEIBOL & "PETANQUE":

Se estiver interessado numa destas actividades, por favor contacte o Guest Service.

Um número mínimo de participantes é necessário.

## ISTO & AQUILO de A à Z

### ANIMAIS:

Não podendo evitar a circulação de animais vadios dentro das instalações do hotel e de forma a serem evitados incómodos que a presença da "bicharada" possa causar, pedimos o especial favor de não oferecerem alimentos aos animais vadios.

### BOUTIQUE:

A Boutique M. esta localizada em frente da entrada principal do hotel.

Aberta de Segunda à Sexta, 09h00-12h30 e 15h00-19h00 e Sábado, 10h00-12h30 e 15h00-19h00

### CABELEIREIRO:

Junto a recepção, funciona apenas por marcação.

A recepção terá muito gosto em fazer a reserva.

### CORRESPONDÊNCIA:

Se desejar enviar correspondência para o exterior, pode entregar os envelopes na Recepção, devidamente endereçados e selados. Selos à venda na Boutique.

### DOAÇÕES / AJUDAR CABO VERDE:

Por favor não dê dinheiro às crianças. Cabo Verde incentiva o ensino, encorajando as crianças a frequentarem a escola e permanecerem fora das "ruas". Se deseja fazer alguma doação por favor contacte a escola local ou uma das igrejas.

### MINI CLUBE:

Só em período de férias escolares, para crianças dos 4 aos 11 anos. Para mais informações por favor contacte o Guest Service.

### MISSAS:

Igreja Católica:

Terça-feira às 07h00, Quinta-feira às 19h30 e Domingo às 11h30

Igreja do Nazareno:

Domingo às 11h00

### "MORABEZA":

Morabeza é uma das mais bonitas palavras da lingua creola. No entanto, a tradução é difícil e polémica. Segundo o contexto pode significar hospitalidade aliada a gentileza e amabilidade.

Madame Marguerite Vynckier, numa versão mais poética, abraçou a denominação Morabeza convencida de que resultava da contracção das palavras amor e beleza.



**ALUCAR**  
RENT-A-CAR  
*Ao lado da Recepção*



... ISTO & AQUILO de A à Z

### MÚSICA:

O Hotel Morabeza sempre apreciou e incentivou a presença de músicos locais. Várias vezes por semana, o jantar faz-se acompanhar de “mornas” e “coladeras”.

Ao Sábado, durante a noite cabo-verdiana, danças típicas e um grupo local de musical animam a noite.

À Quarta-feira e ao Domingo, a partir das 21.00, Charles Marcellesi e Silvia Medina (alternadamente) em concerto no Bar La Tortue, juntamente com Djoy Fortes (piano) e Panota (saxofone).

### SALA DE REUNIÃO:

Para mais informações sobre as nossas salas de reunião, por favor contacte a recepção.

▶▶▶ salas de reunião



3 salas de reunião com luz natural, ar condicionado, equipamento multimédia, o ambiente ideal para as suas reuniões.

# MORABEZA VOYAGES

## Cabo Verde



[www.morabezareizen.com](http://www.morabezareizen.com)

### SEGURANÇA:

Dispomos de um serviço de vigilância no interior das instalações do hotel. Agradecemos o favor de não se fazer acompanhar de pessoas estranhas que não inspirem plena confiança.

### RENT A CAR:

Na entrada do hotel, ao lado da recepção, pode alugar um carro na “Alucar”.

Aberto de Segunda à Sexta, 08h00-12h30 e 14h00-17h00 e Sábado, 08h00-12h30

Fora do horário de abertura por favor contacte a recepção.

